

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 6 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Depuracion den fila di partido comunista chino

TOKIO -- UPI -- Radio Pekin a duna un noticia sensacional cu a causa asombro rond mundu cu motibu di un senjal cu a ser visiblemente demostra ultimamente cu comienzo di e depuracion e eleminacion di intelectualnan na China Comunista. E accion aqui tabata ya spera hopi tempu prome caba, pero ta te awor numa el a hanja su cumplimiento.

I un dje prome victimanan dje purga aqui tabata e alcalde di Pekin, Peng Chen, quende un tempu tabata considera e candidato di mas serio pa reemplaza president di Partido Comunista di China Roja, general Mao Tse-Tung.

Tambe a ser destitui e dos prome figuranan dje universidad di Pekin -- e institucion mas educativa i mas importante dje nacion -- e president dje edificio Lu Ping i su prome asistent Peng Pei-Yun. E tres personanan aqui a ser no solamente retira di nan puesto, pero tambe expulsa foi partido Comunista.

E expertonan den politica China ta di opinion cu e purga aqui ta resultado di un "lucha politica sushi" denter dje nivelnan altu dje partido.

Radio-emision a anuncia cu Li Hseuh, di 61 anja di edad, prome secretario dje partido Comunista den provincia di Hopi (Pekin) a ser nombra pa reemplaza Peng Chen.

El a agrega cu e universidad lo ser dirigi pa un comision provisional, nombra pa directiva dje partido, mientras e ta efectua e "operacion reformista" denter dje institucion docente.

Nan ta specula cu e posibilidad dje purga por adquiri mayor proporcionnan cu por ser produci pa motibu dje campanja "seis capullos" di Mei 1957, tempu cu esaqui a declara:

"Nos ta laga na abri cien capullos, nos ta laga nan obtene cien scool di pensamentu", pero ora cu criticanan cuminza jobe riba Pekin, centenares di intelectualnan lo ser silencia pa e regimen.

E anuncio di Pekin a hanja comviccion un dia despues cu a aparece un editorial den e organo oficial "Diario del pueblo", exhortando esun cu ta susha cu lodo na e trupa di monstruonan atrinchera den posicionnan ideologica i cultural na China Comunista.

Peng-Chen di 67 anja di edad, a ocupa e alcadia di Pekin desde 1951 i e tabata pertenece na Comite Central Comunista Chino. E tabata alto hefe dje partido desde 1937, e anja den cual el a conoce Mao en Tenan, terminando e famosa "marcha larga" pa escapa di trupanan nacionalista China.

Sin menciona Peng-Chen su nomber, radio Pekin a informa cu e oscuro Li a ser nombra pa sustituyele den directiva dje partido

Analizadornan dje panorama politica chino ta quere cu en vista dje edad avanza di 77 anja di Mao, i di su continuo salud quebrante, ta desarollando actualmente na China Comunista un intensa "guerra di sucesion". Nan a haci nota tambe dje fuentenan di referencia cu Peng-Chen tabata traha den estrecha colaboracion cu president dje republica popular China, Liu Shao-Chi, oficialmente considera como e figura number dos den principal prominente di China Comunista.

E destitucion di Peng-Chen a culmina e ataquenan cu a bin restringa su mes durante e dos ultimo lunanan contra funcionarionan municipal di Pekin.

Ajera nochi radio Pekin a anuncia e destitucion di Peng-Chen, alcade dje capital ei, di su importante cargo denter dje partido comunista, na e mes tempu cu miliares di estudiante a realiza un manifestacion en respaldo di president Mao Tse-Tung.

E anuncio a confirma e informacion cu a ser duna siman pasa pa e agencia oficial noticiosa Yugoslava Tanjug, cu a bisa cu e "actual intranquilidad na China ta alcanza e directivanan di mas alto dje partido comunista".

Peng Chen tabata considera como un dje 10 grandinan den gobierno di China Roja.

"TRADEWIND HOTEL CASINO" PRONTO DEN CONSTRUCCION

ORANJESTAD - Pronto lo cuminza na canto di L.G. Smithboulevard na Palmbeach, e construccion di TRADEWIND HOTEL-CASINO, otro hotel cu lo bin yuda den promocion di turismo na nos isla.

E hotel aki, ora cu e ta cla, lo conta cu 170 kamber dobbel den e edificio principal, 30 cabanas y 40 studio-apartments. Tradewind Hotel lo por duna e ora ey acomodacion na 500 huesped.

Tur e facilidadnan cu ta pertenece na un resort lo worde construi na e hotel aki. Nos kier menciona entre otro, un dinning room pa ocasionnan formal, un coffee-shop, nightclub, bars, VIP-club, casino, piscina, facilidadnan pa beach y pa deporte.

E arquitectonan G. Scott y P. Reinierse a percura pa e disenjo di henter e hotel. Donjonan di e hotel, Tradewind Hotel Corporation N.V., ta desea pa habri e hotel aki pa mas tarda na fin di 1967.

Nos a ser informa cu e suma total cu a worde inverti ta riba di tresmiyon y mei dollar mericano y cu e lo worde deposita pa e donjonan mes sin cu nan mester a acudi na autoridadnan pa apoyo financiero.

MAS TRABAO

Durante construccion di Tradewind Hotel mas o menos 225 persona lo hanja trabao, mientras cu despues di e apertura e hotel lo tin un 150 persona den servicio. Algun tempo pasa "Tradewind Hotel Corporation N.V." a worde estableci pa e abogadonan mr. H.C. Willemsen y J.B. Wix, kendenan ta representa e donjonan.



Esaki ta un bista riba e maquette di "Tradewind Hotel-Casino", cual lo worde construi muy pronto na Palmbeach, pa zuid di Sheraton Hotel. E disenjo di e hotel a worde haci pa e arquitectonan G. Scott y P. Reinierse. Tradewind Hotel lo bin costa 3.500.000 dollar Mericano.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. EL A PONE JUAN NA HACI UN BIAHA REPENTINAMENTE NA BUKAREST...

Ora nos analisa mihó e frase 'ki nos ta mira cu tin dos falta. Na papiamento nos no ta bisa PONE NA, ma simplemente PONE. Y e otro falta ta cu ora nos bay un lugar nos no ta usa e proposicion NA, ma PA. Pa semper ta denota entre otro direccion, y pesey den e frase ki lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa na lugá di NA BUKAREST, PA BUKAREST. E frase correcto lo a bira:

EL A PONE JUAN HACI UN BIAHA PA BUKAREST.

2. POLIS TA KERE CU TA PA MALO NAN A CENDE E CAS NA CANDELA....

E unico falta cu tin de frasa 'ki ta cu na papiamento nos no ta bisa CENDE E CAS NA CANDELA , ma EL A PEGA E CAS NA CANDELA, y pesey cu e frase correcto lo tabata: POLIS TA KERE CU EL A PEGA E CAS NA CANDELA.

3. NO TIN SENJALNAN DI CU TIN SOBREVIVIENTE.

Àki atrobe nos ta haya un mal uso di preposicion. Berdad cu despues di TIN SENJALNAN nos ta usa hopi biaha e preposicion DI, ma esey ta solamente ora cu despues di e palabranan 'ki ta sigui un sustantivo (zelfstandig naamwoord). Ma ora cu ta sigui un frase anto e ora nos ta laga e preposicion DI afó. Nos ta bisa por ehempel: TIN SENJALNAN DI BIDA, ma nos mester bisa: TIN SENJALNAN CU TIN SOBREVIVIENTE. E uso di preposicion ta exigi di nos hopi y pesey ta pasobra hopi biaha nos ta usa palabra cu den otro idioma ta hiba un preposicion, ma na papiamento no. E motibo di tur esaki ta cu hopi biaha nos ta orienta nos na hulandes, y ta traduci e preposiconnan foi hulandes, ma en realidad e palabra papiamento ta ser tuma foi spanjo cu hopi biaha ta hiba un preposicion completamente otro cu hulandes. Pesey lo tabata mas mihó, si nos a pone mas atencion den uso di preposicionnan. Nan ta palabranan chikito, ma masha importante cu merece mihó trato den nos idioma.

4. NAN A LOGRA NA TRECE COMBERSACION DI PAZ ENTRE NAN DOS.

Despues di a trata den frase tres asunto di preposicion nos ta mira den e frase 'ki tmes un falta cu den frase tres y esaki ta cu despues di LOGRA nos no ta usa e preposicion NA. Nos ta bisa EL A LOGRA TRECE . Y na Papiamento masha poco nos ta usa e preposicion ENTRE, nos ta preferá den e caso aki DEN. Y pesey e frase correcto lo a bira: NAN A LOGRA TRECE COMBERSACION DI PAZ DEN NAN DOS...

5. E CLASE DI BIDA CU MI RUMAN TABATA TIN.

Manera nos por mira, den e frase 'ki no tin ningun falta contra gramatica ma toch e ta sona poco stranjo. Y pesey ta pasobra na papiamento nos no ta bisa E BIDA CU E TABATA TINI, ma nos ta bisa E BIDA CU E TABATA HIBA.

6. E COMBATE DI AYERA A HISA E VICTIMANAN NA 500.

E verbo HISA nos ta usé mas den sentido concreto o mihó bisa den sentido literal. Y nos no por bisa cu E NUMERO DI VICTIMANAN A HISA NA 500. Ma pá nos denota e idea cu e victimanan a bira mas hopi nos tin otro verbo y esaki ta: AUMENTA. Asina ta cu e frase correcto lo a bira: E COMBATE DI AYERA A AUMENTA E VICTIMANAN NA 500.

7. E LABOR DI AUXILIO TA SER HIBA A CABO DEN CERCANIA DI MONT BLANC.

E frase 'ki ta mas spanjo cu papiamento. Na papiamento nos no ta usa e LABOR DI AUXILIO, ni tampoco HIBA A CABO. Lo tabata mucho mihó si nos a bisa di otro manera loke ta ponf den e frase 'ki. BANDA DI MONT BLANCH NAN TA PRESTANDO AUXILIO O NAN TA DUNANDO AYUDA. Na lugá di HIBA A CABO nos por bisa REALIZA, ma e ora nos no ta haya un bunita frase. Pesey lo tabata mucho mas papiamento si nos a bisa e frase manera nos a caba di skirki ariba.

8. BROOK A PREDICI CU E WELGA NA INGLATERA LO POR DURA TE HASTA CUATER SIMAN

Berdad cu na spanjo ta sisti un verbo PREDECIR, ma e verbo 'ki no ta ser usá na papiamento. Na papiamento nos ta usa mas hopi e verbo cu tambe ta bin foi di spanjo y esey ta PRONOSTICA. Asina ta cu e frase correcto lo bira: BROOK A PRONOSTICA CU E WELGA NA INGLATERA LO POR DURA TE HASTA CUATER SIMAN.

9. MAYORNAN TIN E DEBER MORAL DI CRIA, BISTI Y STIMA NA UN MANERA ADECUADO TUR E YIUNAN CU NAN TA PONE DEN MUNDO..

Na papiamento e expresion no ta PONE DEN MUNDO, PONE NA MUNDO. Asina ta cu e frase correcto lo bira:...... TUR E JIUNAN CU NAN TA PONE NA MUNDO.

10. EXPERTO HULANDES LO BAY PROPAGANDA ANTILLAS NA MERCA.

Hopi biaha mes nos por lesa e verbo PROPAGANDÁ, ma no ta tur biaha e ta correctamente usá. Den e ehempel cu nos a caba di pone lo tabata hopi mihó si nos a usa HACI PROPAGANDA. E ora e frase lo a bira mucho mas papiamento. Anto e ora lo nos mester a bisa: EXPERTO HULANDES LO BAY HACI PROPAGANDA PA ANTILLAS NA MERCA.



Investigacion di autoridad na Rio di escandalo di menores di edad

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E oficina cu ta atende asuntunan relaciona cu menores di edad, a presenta un peticion destina pa prohibi participacion di menores di edad den programanan di radio i television local.

E asuntu a surgi pa motibu di un escandalo sexual den cual tin implica 200 personan di mundu di espectaculo i 50 mucha muhe menor di edad. E peticion a ser entrega na magistrado Alberto Cavalcanti, poco despues cu a ser descubri e vinculacion di actor nan di radio i television den reclutamiento di mucha muhenan adolescente pa prostitucion na Rio de Janeiro i na Sao Paolo.

Prominente actornan nobo, den ter di nan un maestro di ceremonia di television, un cantante i un montadisco, a ricibi prohibicion di actua dilanti publico ca mina tin muchanan. Segun Raul de Arauje Jorge, hefe di oficina di menores, e investigacionnan lo continua por lo ménos te dia 15 dje luna aqui.

E autoridadnan a drenta den sos pecha ora cu ya ta haci dos lu na varios prostituta di edad ho ben a ser deteni pa poliznan, quende a relata na qui manera nan a drenta mundu dje vicio aqui via television.

Jorge a calcula cu e muchanan menor di edad implica den e comercio sexual ta muchu mas cu e 50 cu autoridad a detene i a entrega na custodia di su oficina mientras nan tabata busca cliente den caja i barnan. Algun di nan tin menos cu 14 anja.

Den tur e casonan investiga, sin un solo excepcion, e contactonan inicial cu e muchanan aqui tabatin efecto denter of cerca e estudionan di radio i television.

Denter dje personan cu no tin permiso di tin contacto cu menores durante nan trabao ta e animador, e propagandistanan di programa: Carlos Imperial, Eduardo Araujo i Plineo Gesta;; Luis Carlos Ismail, Honorio Atai de Pereira, Jonas Garret i Giro Aguiar; e cantante Erasmo Carlos i e montadisco Luis de Carvalho.

Segun Jorge, ta probable cu hopi actor ta sufri perdida di nan licencia pa traha, segun cu e investigacionnan ta bai avanzando. E funcionario a revela cu e animadornan aqui ta sali en busca di hobencitanan atractiva i inocente, generalmente proviciana, pa invita nan pa reuni nan despues dje funcion cu e estrellanan tras di telon.

Esei tabata e prome paso. En seguida nan ta ser hiba na apartamentonan priva i na barnan i despues di a duna nan tur -sorto di bebidanan manera champanja, nan ta haci nan fuma, abusa di nan i luego ta claro cu e infeliz nan aqui ta hanja nan na caja ta eherciendo nan profesion nobo.

Jorge ta bisa cu major parti dje muchanan aqui tabata recluta na Sao Paolo i nan ciudadnan den interior di Brasil i nan ta yega Rio de Janeiro cu e instruccion di pone nan na contacto cu un dje propagandistanan aqui cu ta encarga na duna nan cuartonan pa nan logeer na Copacabana, duna nan bistirnan bunita i luhoso i hiba nan na funcionnan di radio i television. I poco poco e cami na di prostitucion ta abri facilmente.

I e detallenan dje sucesonan aqui t'asina escandaloso cu no ta posible pa describi nan na publico.

PLATE ARUBANO LO BAI HULANDA PA DOS SIMAN

WILLEMSTAD--Di dia 17 pa 25 di Juni e Stichting pa Manifestatie van Ambacht en Persoonlijk Vakmanschap bao di e titulo " Bij de Tijd", lo tene un exposicion na cual lo participa Antillas Neerlandes.
Ta bini entre otro un departamento Antillano, den cual pa medio di material fotografico lo ser ilustra e desarollo di enseñansa tecnico na Antillas Neerlandes, mientras qu ta den intencion pa mediante e exposicion aki duna Antillas Neerlandes mas conocimiento na Hulanda.
Den e stand Antillano aki un platé antillano lo duna demostracion di e ofishi bieeuw aki. Pa e demostracion aki señor Alfredo Fingal, di Aruba, lo viaha pa dos siman pa Hulanda dia 13 di e luna aki.

KLM a duna un pasashi retour mientras qu e organisadornan di e exposicion lo paga e gastunan di estadia.

Prins Bernhard ta presidente honorario di e Stichting Manifestatie van Ambacht en Persoonlijk Vakmanschap 1966 y den e comision tin asiento entre otro e minister Plenipotenciario di Antillas Neerlandes, señor W.F.M. Lampe.

SUGAR BOY NANDO A GANA CAMPEON DI ESPANJA PA TKO

4 DI JUNI 1966.

MADRID--UPI--E boxdo dominicano Sugar Boy Nando ayera nochi a derrota e campeon peso mediano Luis Folledo di Espanja pa knockout tecnico den sexto round di nan pelea señala pa dies round. Nos ta kere cu Nando ta ser considera dominicano como cu el a nace na San Pedro de Macoris dia 19 di maart 1930. Tambe ta conoci cu Sugar Boy Nando ta campeon di Santo Domingo y tambe di Central America di peso mediano despues di a registra un victoria riba Lou Gutierrez anja pasa. Folledo tabata domina e accionnan for di e prome round, mientras Sugar Boy Nando tabata bek constantemente. Pero den sexto round, Nando quende a mustra habilidad pa dicidi e oportunidad di su ataquenan, el a alcansa Folledo na su cachete, door di cual e adversario a bai lona pa conteo di siete. Despues cu e spanjo a lanta riba pia, Nando a probecha di e situacion den cual e spanjo tabata y a mandele lona pa di dos biaha y esaki a exigi conteo di nuebe. Referee mester a interveni suspendiendo e pelea despues di e caida aki, pa evita cu e spanjo lo a hanja un mayor castigu na man di e doble campeon antillano. Folledo a pisa 74.4 kilo contra 74,2 kilo di Sugar Boy Nando.



SUGAR BOY NANDO

Situacion di Sto Domingo contempla durante dianan di 24 April 1965

SANTO DOMINGO--UPI--Si Republica Dominicana tabata un empresa comercial, e tempu qu a pasa desde e guerra civil di anja pasa lo a determina su quiebra absoluta.

Dia 24 di april a desenfrena aya e revolucion di mas sangriente cu dominicanonan por a recorda dje siglo ei.

E insureccion ei contra un gobierno cu a ser huzga pronorteamericano i oligarquico a determina e intervencion militar di Estados Unidos.

E impacto cu e lucha arma a tuma den sectornan comercial e industrial dje capital ei tabata terrible i destructor . Ni ministro di finanzas ni banco central por a haci ni te awor un calculo dje gran perdida dje pais i su economia durante e cuater lunanan dje intensa accion di guerra.

E prome dianan tabata di anarquia i no tabatin un gobierno defini. Juan Bosch, den quende su nomber e lamtamentu a ser produci, no por a regresa na e pais pa goberna.

E expresidente a regresa despues cu Hector Garcia-Godoy a tuma posesion, como resultado di negociacionnan entre OEA i e yamado gobierno "constitucionalista" di Coronel Francisco Caamaño Deño.

Sueldonan di fuerzanan arma i empleadonan publico a ser paga durante lunanan di april mei i juni, door di OEA i gobierno norteamericano.

Na 3 di september tempu Garcia-Godoy a ocupa presidencia pa un periodo provisional di 9 luna, e gastunan di e administracion publica mester a ser paga door di donacionnan di Administracion di Desarollo Internacional (AID) di gobierno di Estados Unidos.

Pero e gobierno di Garcia-Godoy a ser rodea di atentadonan terrorista, di mortonan den anochi silencioso, di constante rumornan di golpenan de estado.

Nos por bisa cu ta ultimo dos luna aqui paz i tranquilidad a regresa na e nacion dominicana

Ta parce manera awor e republica aqui ta generalmente lubidando e consecuencia dje guerra, pa cuminza e camina fructifero di trabao.

Sinembargo e pais ta enfrentando dificultadnan sin cu e por contra den su camina e paso cu por sigui te na desarollo.

E tecniconan aya ta insuficiente, e recursonan economica ta sumamente scars i e definitivo decision pa traha ta depende di resultado dje votacionnan di dia 1 di juni.

Den Republica Dominicana ta existi un corporacion azucarera, conpuesta pa 11 ingenio cu tabata propiedad di e exdictador Rafael L. Trujillo.

E empresa aqui tabata un negoshi brillante pa hendenan di man fuerte dje pais ei, pero pa e nacion ei el a resulta un mal negoshi desde cu e estado a encarga su mes cu administracion dje complejo azucarero.

Wipertrofia burocratica dje corporacion azucarera a cuminza ta laga deficit di como 14 milion di dollar anualmente.

Un eminente economista norteamericano cu a bin pa duna conseho na e situacion a bisa: "Economia Dominicano ta marchando e mes ritmo cu e corporacion azucarera ta marchando. I e corporacion ei tabata marchando cu pia di chumbu.

Cada peso cu e pais aqui ingresa 61 cent tabata pa corporacion aqui.

E situacion aqui a determina un balanza deficiente di pagonan i un propension desorbita na importacionnan.

Cu un economia eminentemente di consumo i cu su produccion estacanda, Republica Dominicana mester conta cu ajuda estranhera pa e sali dje embarazo.

Nan a haci konkelmentu durant e ultimo lunanan pa e campesino dedica su mes na cultiva cu fervor su terranan.

Pero den e pais ei 51,6 porciento dje terranan cultiva ta den poder dje un porciente dje propietarionan di finca. I den hopi caso nan no ta utiliza e terranan ei.

E ultimo anja tabata economicamente desastroso pa e pais Caribeno chiquitu. Sinembargo e dominicanonan ta dispuesto na conquista un puesto di relevancia den produccion economica dje region ei.

Tur habitante ta bringa pa hanja eleccionnan liber den e pais i cu ya fuerzanan arma cuminza na respeta boluntad di e pueblo dominicano.

I segun huicio di observadornan ta solamente dje manera ei, e sosiego necesario lo por yega aya i tambe e estabilidad indispensable pa construccion di un nacion feliz, cu husticia social pa majoria di su yunan.



Presidente di Congo, Joseph Mobutu- meimei --aki ta discutiendo e interrogacion di e cuater ex-ministernan qu a ser horcá publicamente ayera na Congo como castigu pa un complot qu nan tabatin pa matele. Huntu cu Mobutu por mira promer minister Leonard Mulamba, mannan crusá, presidente Mobutu y su minister di relacionnan exterior Juston Bomboko. UPI-Radiophoto.

RAUL ROJAS A K.O. PAJARITO MORENO

LOS ANGELES--UPI--Raul Rojas, di San Pedro (California) ayera nochi a triunfa pa knockout riba e mexicano Ricardo Moreno "Pajarito", den e segundo round, cual a tuma lugar den Sports Arena, door di cual e ta hanja un segundo oportunidad pa disputa e corona mundial di peso pluma.

Rojas, 58,51 kilo a tumba Moreno di 57,60 kilo cu un derechazo na su cachete y referee John Thomas a declara Rojas ganador despues di dos minuut y 40 seconde.

Rojas di 24 anja di edad, a tuma mando di e pelea for di e momento qu gong a zona y a gana e prome round cu amplio margen cu un serie di derechonan na cara di su rival.

Den e segundo round e tabatin su rival veterano den dificultad y esaki tabata tambalea y hopi biaha a punto di cai definitivamente.

Promotor Aileen Eaton a primínti cu esun ganador lo hanja oportunidad di bringa contra e campeon mexicano Vicente Saldivar e anja aki.

Moreno di 27 anja di edad, cu actualmente ta biba na Los Angeles, California, quende a perde un fuerte pelea contra Rojas dia 17 di maart den Olimpic Auditoirum di Los Angeles anja pasa, pa motibu di un herida na su wowo drechi, a bisa cu den e pelea di revancha lo e gana Rojas pa knock ort .

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Responsabilidad despues di entrega.

1621/N. 1645 Si un edificio, pa un sierto prijs acepta y termina, por completo of por parte bai perdi pa un defecto den e formación, of hasta pa motibu cu e tera no ta adecuado, e arquitectonan y e contratistanan ta responsabel pa esey durante diez aña.

EXPLICACION:

E articulo aki ta indica e personanan cu ta responsabel, den caso cu e edificio cu nan a traha, a bai perdi, sea completo of por parte, pa motibo di un defecto den e formación (construcción) of pa motibo di e tera riba cual e edificio a worde traha. E personanan aki lo keda durante 10 aña responsabel pa nan mal trabao.

Na 1929 e siguiente caso a tuma lugar. Despues cu un cas a worde termina, controla, aproba y acepta, e cas a sak y e murajanan a hanja scheur grandi, mientras cu un parti di e ringbalk a habri y los for di otro. No obstante e sakmentu aki no tabata asina grave, cu esaki lo causa cu e cas lo basha bau den un corto tempu. Fuera di esaki, a keda comproba, cu e sakmentu aki a worde causa, pasobra cu e fundeshi no tabata adecuado pa tereno aki.

E donjo di e trabao, esta e adjudicador a disici di keha e contratista y arquitecto pa danjo di perhuicio.

Cort ei 's-Gravenhage a duna su sentencia, basando su consideraciónnan riba e palabranan "por completo of por parte".

Sigun e corte aki, ta worde comprende bao di e palabranan ey, defecionan, di cual ta asina grave, cu e edificio no ta sirbi mas pa e exigencianan pa cual el a worde traha. Corte Supremo no tabata di acuerdo cu e opinion di e Corte di 's-Gravenhage. Sigun e Corte Supremo, e articulo aki ta solamente aplicable ora cu, pa motibo di un defecto den e formación (construcción) of si pa motibo cu e tera no ta adecuado, e edificio ta bira un ruina of lo por bira un ruina (bouwval).

E corte aki a manda e caso bek pa e Corte di 's-Gravenhage, y esey a huzga, cu e cas (edificio) no a derumba(basha den) y lo no derumba tampoco, y a nenga di concede e donjo un danjo di perhuicio.

En generalmente un contratista ta responsabel, ora resulta cu e trabao cu el a entrega, tin defecto den e construcción, cual ta hasi of por hasi cu e no por worde usa, pa e motibo, pa cual el a worde construí.

LO MI CONTA BOSO DI...

E bruho di Bubali

Mi ta casi sigú cu boso no sá ta kico ta un bruho. N't' asina? Un bruho ta un hende cu ta haci otro kere cu e ta cura hende. Ma lo ke e ta haci ta ganja e ta ganja nan. Y tur parti di mundo tin hende sokete ta gusta pa otro ganja nan y pesey cu e bruhonan ta gana hopi placa. Hopi hende ta bay cerca nan pa pidi nan haci malo na nan enemigo y otro ta bay pa haci coi kaweta. Promé nan ya tabata biba aki na Aruba poco di e hendenan 'ki cu tabata bisa cu nan ta bruho y cu nan por yuda bo den tur cos. Un di e bruhonan 'ki tabata biba banda di Bubali. Ora e hendenan 'ki banda tabata tin algun dificultad nan tabata bay cerca dje. Y casi semper e tabata haya un manera o otro pa yuda nan. Ma e muchanan di ey banda tabata tin masha miedo di dje. Ningun di nan tabata pasa bandi di su cas. Su nomber mes tabata Victoriano, ma nan tabata llamé Toy. Kizas boso lo puntra y con su fam tabata? Wel, pa mi bisa bosonan bon cla, mi mes no sá mas con su fam tabata y mi ta kere cu ni fam e tabata tin. Loke mi sá ta cu tur su amigonan tabata llamé Toy y otro hende a custumbra llamé asina y pa nan no bruha nan tabata llamé Toy, e Bruho di Bubali. Y e tabata Rubiano? Esaki tampoco mi sá. Y mi ta kere cu masha poco hende sa esaki, pasobra llegada di Toy na Bubali tabata un misterio masha grandi pa hopi di e hendenan cu tabata biba na e pueblecito 'ki. Riba un dia el a llega el a traha su cas di torto y a cuminza traha. Na cuminzamento e hendenan 'ki banda tabata tin masha miedo di dje. Ma despues poco-poco nan a cuminza custumbra cu né. Y ta pesey cu Toy a bin haya basta amigo. Ma ningun di nan a haya sá hopi di su vida. Su vida a keda pa hopi hende un misterio masha grandi. Hopi hende a busca manera di haya sá mas di su vida, promé cu el a bin biba Bubali, ma esaki tabata masha trabahoso. Ora bo puntra su amigonan un tabata bisa cu el a bin foi Margarita un isla Venezolano, otro tabata bisa cu no, cu ta di Colombia el a bini y tabata tin cu tabata pretende cu ta di Corsow el a bin. Ma cu siguranza ningun di nan por a bisa bo algo. Hopi hende tabata kere cu berdaderamente ta yiu di Corsow e tabata pasobra e tabata papia papiamentu masha bon mes.

Ma cu siguranza ningun hende por a bisa di unda Toy e Bruho di Bubali tabata. Ma esaki no tabata porta e muchanan di ey banda tampoco, pasobra nan no kier a tende nada di e homber malo 'ki. Pa nan Toy tabata un hende masha malu y nan tabata percura pa no pasa banda di su cas ni den dia awó corda anochi. Ni su nomber nan tabata bisa pasobra nan tabata kere cu tur caminda Toy tabata pa tende nan. Y pesey nan tabata percura pa no pasa banda di unda e tabata biba. Manera mi a bisa boso caba Toy tabata biba den un cas di torto cu el a traha asina ela llega Ruba.

Den su cura bo tabata mira tur cos stranjo. Bo tabata mira cantidad di bleki bashi di tur sorto, di tur marca y di tur grandura y forma. Bo tabata mira na e palonan di kwihi y matanan cu tabata tin rond di su cas hopi botter colgá cu yerba aden. Tabata tin hopi cu awa verde y vies. Ningun hende tabata por a bisa pa kico Toy tabata usa e botternan 'ki. Y su amigonan cu puntré tabata tende cu nan tabata diferente remedi pa cura malesa stranjo. Nan tabata mira tambe hopi saco lora.

REPRESENTANTE DI UNICEF NA CORSOW PA STIMULA CAMPANJA

4 di Juni 1966.

WILLEMSTAD--Ayera tardi ta batin un conferencia di prensa na oficina di RVD, caminda prensa di Corsou tabatin ocasion di cerra conoci cu Sra. Roest-Krollius quende a bini Antillas bao di auspicio di UNICEF pa bin bus ca lazonan mas intima cu e insti tucion internacional aqui di UNIFEC i instala subcomisionnan tantu aqui na Antillas (Aruba i Corsou) como tambe na Surnam pa coopera den trabaonan humanitario dje organizacion aqui cu ta un institucion internacional na bienestar di muchanan.

E organizacion aqui no ta desco noci pa nos aqui na Antillas co mo cu ya tin anjanan cu antillanan tambe ta duna nan cooperacion pa medio di venta di tarhetanan posial door di hubentud escolar. Nos ta recorda ainda con anja pasa tur mucha di scool a bende e tarheta postal aqui na se rienan i con na un manera espon taneo Corsou i Aruba a duna nan cooperacion cumprando na gran canlidad e tarhetanan aqui cu ta batin como obheto principal na yuda cu e produccion pa lucha con tra miseria di muchanan pober di henter mundu i principalmente caminda e muchanan ta sufri mi seria manera na India por ehemplo i semehante luganan.

Tambe e motibu cu a ocasiona Sra. Roest su viaje aqui, ta pa trata na hanja un representante pa Sr. Spil cu pa motibunan urgente mesier a tuma su retiro foi e trabao humanitaria i buni ta aki.

Ademas durante e conferencia e senjora, representante di UNIFEC a munstra nos cu prome cu el a bini Corsou, e tabatin un entrevista cu Sra. Debrot, esposa di Gobernador di Antillas mr. N. Debrot, quende a priminti na duna tur su posible cooperacion i hasta el a recomenda sra. Roest algun persona cu ta interesa den semehante obranan humana asina.

Sra. Roest a entrevista tambe na Hulanda Sra. De Vries, quen de actualmente ta aya cu verlof i esaqui tabata masha entusiasta cu e participacion aqui i a priminti tambe su completa cooperacion.

Ajera mainta Sra. Roest a bai haci su bishita di cortesia cerca Su Excelencia Gobernador mr. N. Debrot, di quende el a hanja tur apoyo posible y deseo nan di bon exito den su bunita trabao.

Aparte di Sra. De Vries, oradora a bai bishita tambe Sra. Swart i Sra. Jeanne da Costa Gomez, cerca quendenan tambe su supli ca a hanja masha acohida.

Riba pregunta di prensa cu si quizas como un gesto particular y pa duna un sosten mas fuerte den e obheto aqui, cu e sra lo por a probecha dje ocasion na nombra Prinses Beatrix ora cu e bini Antillas como presidenta-honoraria di UNIFEC, e sra a munstra cu e no ta risca pasobra asina leu su autoridad no ta alcanza cu e por haci esei asina. Si el a hanja e proposicion ei un idea fantastica.

E intencion ta pa instala na Antillas 3 subcomite pa por sigui atendenan directamente cu trabao di UNIFEC na e luganan aqui y ta p' esei lo e bai Aruba un siman i quizas dos siman na Surnam i regresa Corsou dia 1 di Juli pa e sigui pa Hulanda dia 6 di Juli, na unda mas trabao ta spera riba dje.

E senjora a munstra na prensa setnan i obranan infantil riba e kaarchinan i tambe tin pinturanan artistica, obranan di pintornan di fama, cu boluntaria mente e desinteresadamente a duna nan cooperacion pa e buni ta obheto internacional.

Despues di a puntra i a hanja contesta di diferente punto mas respecto e organizacion aqui prensa a despedi dje senjora, primintiendo tur cooperacion i desean do Sra. Roest tur exito den su bunita trabao na bienestar di humanidad, muy en particular pa muchanan.

Stock Market

Addressograph	68 3/8	Lockheed Aircr.	64 1/2
ACF Ind.	48	Loew's Inc.	30 1/4
Allied Chemical	40	Lonestar Cement	16 1/4
Allis Chalmers	31 1/4	Mont Ward	35 1/4
Aluminium Co.	83 1/4	Monsanto	73 5/8
Amerade	85	Nat. Acme	40 1/2
Am. Can	54 1/4	Nat. Cash. Regist.	87 1/4
Am. Foreign Power	18 1/4	Nat. Distillers	33 1/8
Am. Metal	53 5/8	National Lead	60 1/4
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	71 3/8
Am. Std.	20 3/4	No Am. Aviation	52 5/8
Am. Smelting	63 1/4	Olin Mathieson	55 1/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/8	Otis Elevator	48 1/8
Am. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Anaconda Copper	89 3/4	Pan. Am. Airways	67
Armour	38 1/4	Paramount Pictures	74 1/4
Atlantic Refinery	80 1/4	Penn Railroad	55 1/2
Atl. Castle	68 1/2	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	34 3/4	Public Service E.G.	33 1/2
Bell Int.	10 7/8	RCA	52 5/8
Bendix Aviation	74	Republic Steel	38 3/4
Bethlehem Steel	32 5/8	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	31 7/8	Royal Dutch	38 1/4
Boeing Airplane	71 7/8	Servel	7 7/8
Canadian Pacific	55 1/4	Sinclair Oil	58 1/2
Caterpillar	42 3/4	Shell Oil	62 1/8
Case (J.I.)	24 7/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	48 3/8	South. Co.	31 1/2
Chesepeake & Ohio	73	South. Rail	49
Chrysler	42 1/2	Sperry Rand	21 5/8
Columbia Gas	26 7/8	Standard Oil of Cal.	70
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	43 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 1/4	Standard Oil of N.J.	73 7/8
Cong. Nan	40 1/8	Standard Brands	68 3/4
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	46 1/4	Studebaker	36 7/8
Crown Zellerbach	47 7/8	Swift & Co.	46 1/2
Curtiss Wright	22 1/8	Texaco	73 5/8
Det. Edis.	32 3/8	Texas Gulf Sulphur	94 3/4
Douglas Aircraft	88	Texas Instruments	118 3/8
Dupont Nemours	198 1/4	Textron Ing.	44 1/2
Eastman Airlines	113 3/8	Timken Roller Bearing	41 1/2
Eastman Kodak	132 3/4	Twentieth Century Fox.	30 1/4
Western Bancorp	33 1/2	Union Carbide & Carbon	63 1/4
Firestone	39 5/8	Union Pacific	39 7/8
Ford Motor	48 1/8	United Aircraft	82
General Electric	106	United Airlines	61 1/2
General Foods	73	United Fruit	28 5/8
Gillette	36 1/8	United Gas Corp.	58 5/8
General Motors	84 1/2	United Steel	43 3/4
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	51 3/4
Goodrich	61 1/2	U.S. Rubber	37 3/8
Goodyear	48 3/8	U.S. Smelting	60 1/2
Grace	46 1/8	Warner Bros.	13 1/8
Greyhound	19 1/4	Westingh. Air Brake	35 5/8
Gulf Oil	50 3/4	Westingh. Electric	57 1/4
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	24 1/8
Hupp	6 1/2	Dow Jones Index	897.04
IBM	371	Ark La Gas	44 7/8
Insp. Corp.	37 1/4	Brit. Am. Oil	31
Int. Harvester	49	Brit. Petr.	10 7/8
Int. Nickel	90 3/4	Creole Petr.	35 1/2
Int. Tel. and Tel.	70 7/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	53 1/4	Espey Mfg.	12 1/8
Jones and Laghlin	58 1/4	Giant Yell	12 1/4
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	11 1/2
Kennecott Copper	116 1/2	Norf. So. Ry	48 1/4
Koppers	27 1/2	SBD.W. Air	23 1/4
KLM	108 1/4	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	25 5/8	Syntex	85
Lehman Corp.	30 3/4	Tech. Mat.	8 7/8



PROYECTO HOTEL SOROBON



Den e seccion, anteriormente nos a participa permanencia di dr. Rodrigues del Villar pa algun dia riba Bonaire na cuminzamentu dje siman aqui.

Manera nos a anuncia, obheto di dr. Rodrigues su bishita na Bonaire ta en coneccion cu e ultimo preparacionnan cu ta ser haci, pa asina denter di algun si man mas por ser cuminza cu construccion dje hotel.

Antes cu dr. Rodrigues, presi dent di Estudios & Desarollos C.A. i alavez executive manager di Lac Bay Development Corp. a regresa pa Venezuela ajera tardi, mientras nos tabatin e oportunidad di a entreviste.

Riba nos pregunta com e proyecto di Sorobon ta marcha, el a manifesta cu su bishita actual ta relaciona cu e preparacionnan pa trece equipo di construccion necesario i cu esaqui muy probablemente lo bini cla denter di un si man pa otro.

Riba nos pregunta na dr. Rodrigues cu si e ta satisfecho cu e ayuda cu su proyecto por a ricibi di gobierno insular di Bonaire, el a contesta cu e ke confirma den un forma categorica i definitivo cu desde principio gobierno di Bonaire den persona di Toon Abraham, no solamente a colabora den e proyecto di hotel Sorobon, sino tambe e empuhele directamente, colaborando den tur asuntunan mas necesario manera e.o. e permitnan, finanzamiento pa parti di gobierno di Hulanda i varios otro ayudanan mas, cual nan a haci e idea pa hotel Sorobon construi riba Bonaire bira realidad, locual sin duda lo ta na beneficio di e isla di Bonaire.

E a hanja necesario tambe di destaca e hecho cu aparte di e gran cantidad di obreronan cu lo hanja empleo durante construccion, tambe despues cu esaqui termina segun estudionan economico efectua pa "Howarth & Howarth" mas o menos 350 persona lo hanja trabao vast pa e hotel por funciona.

"Howarth & Howarth" ta un compania experto den ramo di hotel, no solamente reconoce den Caribe, ma tambe mundialmente.

En relacion cu nos pregunta con avanza e proyecto ta actualmente, el a trece dilanti cu e proyecto i planeamiento di un construccion tan gigantesco asina no'ta improvisa facilmente i cu antes na e sitio caminda e hotel mester ser construi e prome estructoranan worde mira. Esa qui ta nifica cu centenares di oranan di trabao mester a ser haci pa un personal altamente especializa.

Manera dr. Rodrigues a manifesta, construccion di hotel Sorobon lo nifica un etapa nobo pa nos isla di Bonaire, cual realizacion ta debi na e labor efectivo di parti di gobierno di Bonaire.

El a bisa tambe cu dia pa dia mas i mas nan ta agradecido pa e ayudanan presta pa gobierno di Bonaire den cual nan tin tur e ayudanan presta pa gobierno di Bonaire den cual nan tin tur confianza.

Nos di nos banda ta aprecia di mira con gobierno di Bonaire ta haciendo tur esfuerzonan pa por ensancha e base economico di e isla di Bonaire. Pueblo di Bonaire indudablemente sa i perfectamente quico e tin na i gobierno actual i por ta conv n ci cu e gobierno aqui ta e u i co cu ta cumpli den tur sentido cu su pueblo.

Segun nos aser informa door di directiva di Centro Cultural Boneriano cu desde prome di Juni, a bini un cambio chiquitu na vigor den nan directiva en coneccion cu viaje di Sr. Frans Booi pa Corsow cuminzando foi efecha ariba menciona. Secretariado di CCB lo ta na encargo di sr. C.A. den Daas.



Dominicanonan ta tapando nan mes cu paraplui aki na caminda pa e centronan di votacion durante e eleccion qu a tuma lugar diarason ultimo na Santo Domingo . Manera ta conoci Balaguer a gana e eleccionnan presidencial. -UPI-Radiophoto.

PRD lo cuminsa un investigacion

SANTO DOMINGO--UPI--E candidato presidencial derota Juan Bosch a bisa ayera nochi cu su partido Revolucionario Dominicano lo cuminza un investigacion pa determina cu tabatin fraude durante e eleccionnan di ayera, den cual a resulta ganado, e candidato moderado Joaquin Balaguer Bosch a papia na radio na su siguidornan despues qu Junta Central Electoral a proclama Balaguer triunfador segun e escrutino provisional dje sufragionan.

E informe dje Junta ta senjala cu Balaguer a supera e izquierdista Bosch cu 236.625 voto, obteniendo 51.7 porciento dje boletanan valido.

Bosch a suplica su partidarionan pa esaquinan queda den nan cas i queda na calma, pa nan no perturba e tarea legal cu a cuminza awe. El a agrega qu e investigacion hudicial tabata realisa pa un grupo di abogado i comite ejecutovo di su partido, cual a resolve di impugna e eleccionnan camina a resulta cu tabatin fraude cometi.

Mientras tanto partidarionan di Bosch a expresa nan disgusto pa e resultado electoral cu manifestacionnan i actonan di violencia. Durante di dia, un civil a resulta morto i cuater otro herida ora cu un trupa a ataca poliznan den dos ocasion.

Princesa Beatrix lo bishita Bonaire

En coneccion cu e proximo bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix i Su Alteza Real Principe di Hulanda na Bonaire durante nan bishita na Antillanan, Bestuurscollege a nombra un comision cual lo ta encarga cu organizacion na ocasion dje bishita dje alto huespednan aqui na nos isla.

E comision ta consisti di siguiente senjores: "Sr. E.L. Morkos como president, Sres L.A. Abraham, C.D. Christiaan, R.P. Saleh, mr. A.W. Wouters, J.H. Ellis, P. Koolstra, F.C. Martis i S.G. Soliano.

-PELEA NA SCOOL-

SAN NICOLAS - Diabierne dos mucha di school a bringa cu otro na un scool na San Nicolas. Un di e hobennan, di 16 anja di edad, a hanja un corta chikito na su man. Un investigacion ta tumando lugar.

HOBEN DETENI PA LADRONICIA

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad durante diabierne ultimo a detene un hoben di 14 anja. Algun dia pasa e hoben aki a coge un bicicleta, pero e bicicleta entretanto ta den poder di recherche.

ORANJESTAD - Un choke a tuma lugar diabierne atardi den Van Leeuwenhoekstraat, ora cu e pia di un di e chauffeurnan, a hera brake y su auto a bai pega riba e otro auto su dilanti.

Chauffeur di e auto aki no tabata den poder di un rijbewijs. E danjo material ta Fls. 500,-.

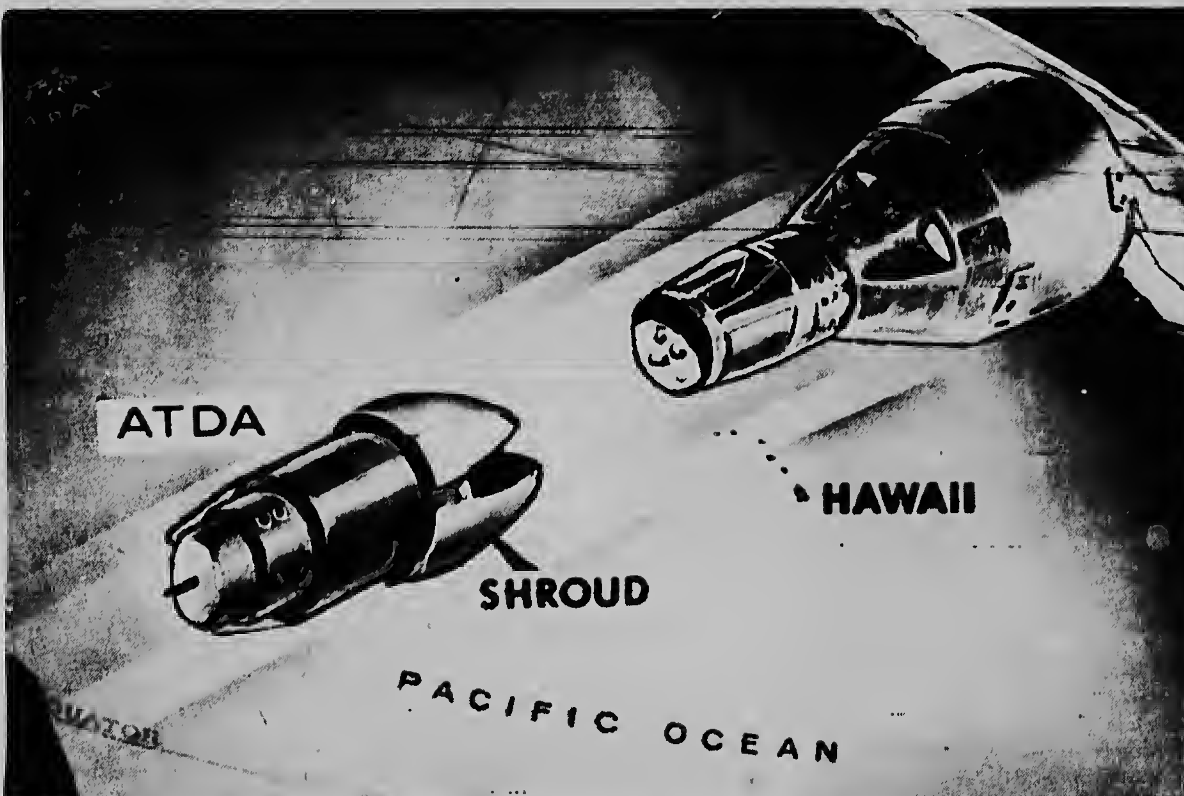
Preparacion y Lansamiento di Gemini-9 na Cabo Kennedy

E astronautanan Tom Stafford na man robes y Gene Cernan aki ta bandonando e plataforma di lansamiento despues di e promer fracaso pa lansa Gemini-9, debido na un fallo di computer den e vehiculo espacial.





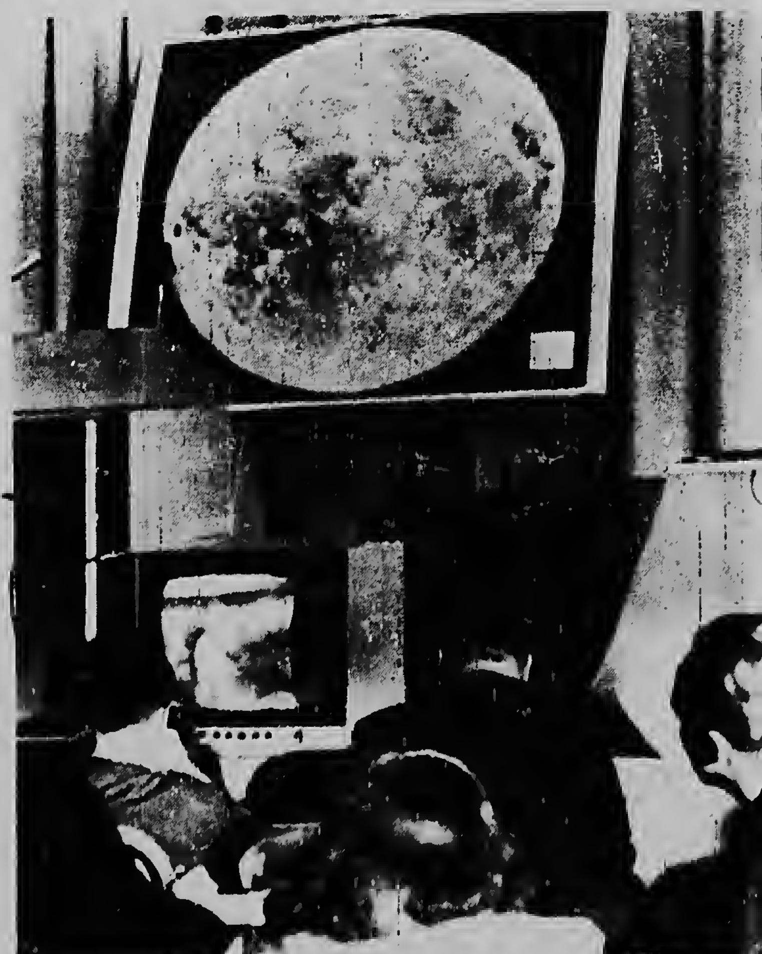
E director di Flight Operations Chris Kraft-na man robes- y e director di e proyecto Gemini-9, (William Schneider aki ta mirando e lansamiento exitoso di Gemini-9 for di su base na Cabo Kennedy.



Durante nan permanencia den espacio te awor aki, e astronautanan qu ta habita e Gemini-9a inicia e persecucion tras di nan blanco den espacio y a raporta qu e satelite qu nan mester hasi contacto cune tin su tapaderanan habri pero pegá ainda na su curpa y nan parse e kakumbeit rabioso di un alligator. Mientras tantu un stacion di terra na Hawaii a trata di los e tapaderanan pa control remoto.



Cu un enorme bochincha, huma y candela, e cohete Titan-II aki subi bai laria, impulsando e nave espacial Gemini-9 cu a bordo e astronautanan Tom Stafford y Gene Cernan quendenan lo realisa un manipulacion complicá y historico den espacio. -UPI-Radiophoto.



Cientificonan , periodistanan y empleadonan di e laboratorio di propulsion jet na Pasadena, California, ta presenciando aki transmision di e promer foto qu a ser transmiti pa Surveyor pa terra segun tabata descansando riba superficie di luna. Riba e aparato di televisor nan a cologa un mosaico grandi di un vista lunar durante e momento historico di e conquista aki den espacio. -UPI-Radiophoto-.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si se ocupa del trabajo que tiene delante muy pronto se hará muy eficiente en el mismo y podrá idear una manera mucho mejo- de operar en el futuro. Impresio ne a sus compañeros. Demuestre entusiasmo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si hace cualquier cosa para mostrarse más jovial, será posible que atraiga a otros. Impresione con su fino talento. Obtenga el reconocimiento que desea.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de que todo esté en orden perfecto en su morada y añádale las comodidades, que necesite, también. Es la manera mejor de pasar parte de este día. Demuestre que es una persona sensata.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tenga mucho cuidado al guiar su automóvil y al caminar, puesto que es muy fácil tener un accidente hoy. Es imperativo que se ocu pe más de su correspondencia, Retírese temprano esta noche.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene la intención de extralimitarse y comprar regalos costosos para una persona que dificilmente los apreciará. De modo que piense antes de gastar su dinero.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Hoy se siente muy dinámico y desea ocuparse de muchos empresas poco usuales, pero será mejor que cuide su salud y apariencia. También busque cualquier cosa que valga la pena para su tarea.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Una verdadera montaña de trabajo está esperando por usted. No se demore más, termínelo! Use el sistema apropiado y todo saldrá bien. Sea entusiasta. Otros necesitan su ayuda. Presteselas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus amigos más allegados están en el humor de darle la ayuda apropiada en la dirección de sus ambiciones. Aceptelo con gracia. Entretenga a sus amistades socialmente, las cuales han sido muy bondadosas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Analice hasta donde ha llegado en el camino de sus ambiciones. Eso le revelará dónde debe hacer ciertos cambios para que pro grese más. Estúdielos bien y sabrá como realizarlos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Este es el día en que debe salir con personas interesantes que pue dan ayudarle a comprender las empresas nuevas. Aquellos que tienen ideas distintas a las suyas también deben ser escuchados.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Con todo ese trabajo que tiene delan t, no malgaste su tiempo soñando despierto y entonces hará la impresión correcta en sus superiores. Sea más considerado con su consorte. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Reúnase con sus socios y hablen sobre ciertos asuntos que necesitan ser aclarados. No vaya siem pre en contra de los demás. Esto puede echar a perder sus ansias más preciadas.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos que mirará a ambos lados de cualquier situación, pero sin saber cuál es el lado correcto. Enséñele desde temprano a que aprenda a decidir sin titubeos.

BUCHI ROBES



CISCO KID



BASEBALL

NEW YORK-- UPI--Aña pasá Jack Fischer tabata un pitcher cu mal cuminsamento pa New York Mets. E temporada aki el a presenta cu un otro estilo.
E ta parce un lanzador cu ta capaz di trece bon trabao riba monticulo pa e metropolitanonan di New York. E un tempu estrella di Mets, anja pasa tabatin un record di 8 wega gana y 24 perdi, dos siman pasa el a ser manda bullpen despues di un mal cuminsamento.
Fischer su record di bida contra Los Angeles prome cu e wega tabata 0 victoria cu siete derrota y e mester a enfrenta Don Drysdale quende tin un record di 18-2 contra Mets.
E resultadonan: Fischer a pitcha pelota di tres hit pa obtene su tercer victoria e temporada aki y Mets a castiga Drysdale cu tres otro pitcher di relevo cu diestres hit ora Mets a obtene un victoria di 6-2 riba Los Angeles Dodgers.
Den otro weganan di Liga Nacional, Philadelfia a gana Gigantes di San Francisco cu score di seis-uno. Pittsburg a derrota Houston 7-2, Cardenales di San Louis a supera Atlanta Braves 3-2 y Cincinnatti Red Legs a gana Chicago Cubs 8-6.

DEN LIGA AMERICANA:

Indios di Cleveland a registra un victoria di seis-cincu riba Min nesota Twins, Orioles di Balti more a gana Kansas City Atletics 3-2, Tigres di Detroit a gana California Angels 1-0 y Yankees di New York a gana Boston Red Sox 15-5.

Culpabel pa su echonan?

"Y con nos ta haci haya e ganashi anto?" E tata ta drey sonrei cu su jiu.
"Serca Valerie Burnett......serca ken otro bo a kere?" Kars ta bula lanta, y su cara ta lombra di emocion.
"Ey warda un rato...."
"Esaki ta un oportunidad cu ta presenta solamente un biaha den bida di un hende. Famia Burnett tin hopi placa y Travers mes ta posee un capital enorme. Bo ta kere cu e kier mira su suegro mal mirá, culpabel di un asesinato? Bo ta kere cu Travers kier pa su suegro keda pa resto di su bida, será den prison culpabel di comete un crimen?" Kars no ta sintié mucho bon. "Abo a jega di tende di e palabra: Chantage? Y bo sa kiko ta e castigo pa esey?"

"Y abo a jega di tende di mey millon dollar? Travers lo morde su lipnan. Mi ta sigur cu e ta prefera di cumpra e sportcoat y e fighter pa mey millon dollar. Warda lo bo mira. Ami lo trata e asunto aki, laga tur cos pa mi cuenta."
Hardy ta mengua velocidad di su cadillac, ora cu e entrada di Park Motel ta visible. E ta bay parkeer su auto y ta bisa: "Okay, amigos keda den vecindario, pero no laga ningun hende mira boso. Kizas mi no tin mester di boso mes, pero mi tin un presentimiento cu no ta asina".
Jack Smith ta sali prome, sigui pa su pareha Moe Lincoln, kende ta hole un perfume nobo cu Jack a regale. "Wel, boso goza di e luna", Hardy ta bisa. "Y no haci nada, tantem cu boso no haya un sinjal di mi." "Excelente", Jacko ta contesta. "Si bo tin mester di nos, bo ta haya nos akinan". Hardy ta sigui corre te na e motel. Tin dies minuut pa sa di dies. Ya Henky ta sinta spere caba. Ora cu Hardy a cana drenta den e oficina, e ta haya Henky para na su lessenaar. "Drentabo, senjor Hardy. Mi ta contento cu bo a bin." Hardy ta cay sinta su dilanti. "Bo a papia di un asunto urgente y personal. Mi ta spera cu bo no a lagami bin por nada. De que se trata?" Wel ami a pensa cu ta algo cu nos dos mester papia tocante dje, senjor Hardy", Henky ta contesta, mjentras e tambe ta cay sinta. E ta sinti su curazon bati te den su garganta y sodo ta corre for di su frenta. "Algo cu bo mes no kier a papia na telefoon". "Si, pero kiko anto?" "Sue Parnell" Henky su wowonan ta loer e bentana y despues e porta. E tin su man drechi tras di su lomba, y den su man e tin un revolver. "E no tabata nada di mi, ni tampoco pa mi" Hardy ta contesta. Henky ta vacila un rato, pero despues e ta bisa cu un sonrisa forza: "Wel, esey ta mas mihor pa bo ainda. Pero ta duel mi pa bo, senjor Hardy, pa sobra e ora mi a lagabo haci hen ter e viahe por nada. Mi por wel di bay serca Terrell numa". E dos hombernan ta keda mira otro. Hardy ta pasa man riba su cachete, y menazador e ta bisa: "Kizas bo por hinca bo mes den dificultad". "Ami no", Henky ta contesta. "Mi ta basta grandi pa percura bon pa mi mes. Mi a pensa, cu Sue Parnell tabata nifica algo pa bo, pesey mes mi no a bisa polies nada. Mi a pensa, cu nos dos por jega na un negoshi, pero si nunca e tabata di bo, ni tampoco e tabata nifica algo pa bo, mi tin tempo ainda pa bay papia cu Terrell, y sin hinca mi mes den dificultad". "Na unda bo kier a bay exacta mente?", Hardy ta puntra, mientras e ta hala padilanti. "Mi tabata conoc'e Sue Parnell casi dos anja. Nos tabata tin un com benio concreto. Si e tabata tin un afspraak di negoshi, y e no kier hibe su cas, e ora e ta bin akinan. Ay Dios ta berdad, kizas mi por hinca mi mes den dificultad.......tocante ganashinan inmoral......"
Pero mi ta sigur cu Terrell lo no preocupa cu esey, si mi mes ter conte algo di bo". "Y kiko lo bo bay conte?" "Loke Sue a contami", Henky ta contesta, mirando constantemente e porta y e bentana. E tin miedo pa Jacko y su amiga cana drenta di repente. E tin e revolver asina duro teni cu su dedenan ta cuminza haci dolor. "Y kiko Sue a contabo anto?" "Cu e por saca cuanto e kier di bo. Kizas el a ganja .....mi no sa esey, el a bisa cu e in suficiente entrada pa biba trankil dies anja di bo. E anochi cu el a muri, e tabata akinan. El a bisami cu e ta sperabo. Bo tin cu pague cincu mil dollar pa pone keda keto. E tabata tin miedo di bo, y el a pidimi pa tene su cuarto na bista. Si mi no tabata burachi of ta sonja mi tabata sonja, bo a bin akinan bandi l'or. Y bandi mitar di dos bo a bay bek. Manera mi a bisa caba, por ta cu ta mi imaginacion, pero mi impresion ta bata masha fuerte." "Bo ta completamente loco, Hardy ta bisa. Su wowonan ta brilla di rabia. "Mi no a bay ni serca mi amigo nan e anochi ey". Henky ta hiza su schoudernan. "Wel, tur cos a caba anto, senjor Hardy. Mi a sonja y Sue a ganja". Hardy ta lanta para. "Tendemi un rato Henky. Mi ta avisabo. Si bo mes ter bisa polies algo tocante esa ki, lo bo haya bo merecido. Y mi kier meen na serio tambe. Ora cu nan a mata e muhe ey, ami tabata na cas, y mi tin prueba tambe. Mihor bo tene bo mes a for, sino bo por wel di conside ra bo mes como morto". "Mi ta scucha senjor Hardy, pero Sue tabata tin confianza den mi. El a entregami un envelop, cu el a horta for di bo caha fuerte. E envelop ta den un di e caha fuertenan di mi banco. Maske polies no por culpabo di su morto, nan por haya den e envelop suficiente pa hibabo sera dies anja largo." Hardy ta keda para un rato inmovil, despues e ta cay sinta bek y ta puntra: "Bo tin e envelop ey?" "No akinan, pero na mi banco, y mi a duna nan e instruccion pa entregue na polies asina cu algo sosode cu mi" "Con ta cu e cinco mil dollar cu mi a dune?" Henky ta hiza su schoudernan. "Esey ami no sa, senjor Hardy. Kizas poliesnan a hibe, bo mes sa, con nan ta." "Bo sa kiko ami ta pensa? Cu despues cu ami a bay, abo a drenta den su cuarto, mata y tambe bay cu e cinco mil dollar.





Derechos Reservados.









© 1965 by The Chicago Tribune World Rights Reserved



PEPITA



Derechos Reservados.







BISHITA DI BAPORNAN HULANDES PA ANTILLAS

WILLEMSTAD--E bapor di observacion di Koninklijke Marine, "Snellius", qu actualmente ta na Surnam, lo permanece na Willemstad di 6 pa 16 di juni proximo, pa reparacionnan qu lo ser hasi na e bapor atrobe.

Durante e periodo qu Snellius lo ta ausente for di Surnam, Van Amstel lo ser staciona aya nan.

Tambe lo yega corsow dia 13 di juni proximo, e bapor di armada Hulandes Poolster cual bapor lo keda te dia 24 di juni.

Obhetivo di e viahe ta pa transporte material pa Koninklijke Marine na Antillas Neerlandes.

Poolster ta un combinacion di tanker y bapor di abastecimentu cu un plataforma pa helicopter y un hangar pa 3 helicopter.

E bapor tin un capacidad di 16.800 tonelada y tin un velocidad maximo di 21 milla.

E bapor ta bao di comando di kapitein ter zee R. van Wely.

SENTENCIA DEN APELACION CONTRA DWANGSCHRIFT

WILLEMSTAD -- Antayera hues civil den promer Instancia a dicta sentencia den e caso qu a ser inicia door di Mr. J.V. ex candidaat notaris, contra Inspector di Belasting.

Hues a dicta qu e apelacion di Mr. V., no tabatin base y por consecuencia e mester paga e aanslag di 30.000 florin qu e mester a paga na Successiebelasting, plus un boete di 3000 florin y ademas e gastunan di e proceso qu el a perde.

Mr. V., a apela e dwangschrift basando su apelacion riba e hecho qu e periodo legal qu por a cobrele e suma aki a caduca.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequlo Musical
4.30 Variedad Mùsical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura